

FEDERAL COURT OF AUSTRALIA  
APPEALS

TÒA ÁN LIÊN BANG ÚC

KHÁNG CÁO

Vietnamese





## Kháng cáo

Theo Đạo luật Tòa án Liên Bang Úc năm 1976 (Federal Court of Australia Act 1976), Tòa có thể xét xử các kháng cáo về:

- án lệnh phán quyết bởi một vị Thẩm phán của Tòa án Liên bang cho dù đây là án trung phán (interlocutory) hay án lệnh chung cuộc (final);
- án lệnh phán quyết bởi Tòa Thượng thẩm của một Lãnh thổ (Territory) khác hơn Lãnh thổ Thủ phủ Úc (Australian Capital Territory) hoặc Lãnh thổ Bắc phần (Northern Territory);
- một số án lệnh của tòa (khác hơn Toàn Ban Thẩm phán (Full Court) của Tòa Thượng thẩm) của một Tiểu bang, Lãnh thổ Thủ phủ Úc hoặc Lãnh thổ Bắc phần, dựa trên thẩm quyền của liên bang;
- một số án lệnh của Tòa Sơ thẩm Liên bang (Federal Magistrates Court).

Tòa cũng xét xử các kháng cáo về quyết định của cá nhân, giới thẩm quyền và hội đồng hòa giải (tribunals) khác hơn tòa án. Quý vị có thể thu thập thêm chi tiết về đơn từ và thủ tục áp dụng cho mỗi trường hợp cá biệt từ Phòng Lục sự Tòa án Liên bang (Federal Court Registry) và trên mạng tại trang [www.fedcourt.gov.au](http://www.fedcourt.gov.au)

## Ai có thẩm quyền xét xử kháng cáo?

Kháng cáo về án lệnh của Tòa Sơ thẩm Liên bang cho việc không liên hệ đến vấn đề di trú sẽ được xét xử bởi Toàn Ban Thẩm phán, trừ khi vị Chánh Thẩm phán của Tòa án Liên bang thấy rằng việc kháng cáo này nên được xét xử bởi một Thẩm phán.

Kháng cáo về án lệnh của Tòa Sơ thẩm Liên bang về vấn đề di trú sẽ được xét xử bởi một vị Thẩm phán, trừ khi có một vị Thẩm phán của Tòa án Liên bang thấy rằng việc kháng cáo này nên được xét xử bởi Toàn Ban Thẩm phán.

Kháng cáo về án lệnh của một vị Thẩm phán hoặc của Tòa Thượng thẩm thường được xét xử bởi Toàn Ban Thẩm phán, gồm ba hoặc nhiều vị Thẩm phán hơn cùng đồng xử.

# KHÁNG CÁO

## Quý vị kháng cáo cách nào?

Quý vị phải điền Đơn 55: Thông báo về Kháng cáo (Form 55: Notice of Appeal). Trong đơn này quý vị được gọi là nguyên kháng (appellant) vì quý vị là bên khởi xướng việc kháng cáo.

Quý vị phải nộp cho Tòa án Liên bang bản chánh của Thông báo về Kháng cáo, kèm theo các bản phụ cho mọi thành phần liên quan. Quý vị có thể nộp các văn bản này bằng cách đích thân mang chúng đến nộp cho Phòng Lục sự, hoặc gửi qua bưu điện hay máy fax, hoặc gửi qua mạng (internet).

Đây là phần thủ tục nộp hồ sơ (filing).

Muốn biết thêm chi tiết về nộp hồ sơ hãy liên lạc Phòng Lục sự hoặc lên trang mạng của Tòa án.

Nhớ lưu giữ một bản phụ của Thông báo về Kháng cáo cho chính quý vị.

Nếu kháng cáo về án lệnh của Tòa án của một Tiểu bang hoặc Lãnh thổ, phải gửi một bản phụ của Thông báo về Kháng cáo cho Lục sự, Trưởng phòng hoặc viên chức thẩm quyền nào khác của Tòa.

Nếu thông báo được soạn thảo theo đúng mẫu đơn, nhân viên Phòng Lục sự sẽ đóng dấu bản chính và các bản phụ của Thông báo về Kháng cáo.

Quý vị phải thu xếp gửi Thông báo về Kháng cáo đã được đóng dấu đến cho các bị kháng (respondent) trong vòng 5 ngày kể từ ngày nộp hồ sơ.

## Thời hạn

Án lệnh trung phán, nói chung chỉ liên quan đến thủ tục nhiều hơn là tính chất của sự việc. Kháng cáo chống án lệnh trung phán chỉ được tiến hành khi được Tòa án cho phép. Quý vị phải xin kháng cáo trong vòng 7 ngày từ ngày án lệnh hoặc phán quyết được ban hành bởi một vị Thẩm phán của Tòa án Liên bang; hoặc 21 ngày kể từ ngày án lệnh hoặc phán quyết được ban hành bởi một Tòa án khác, ví dụ như Tòa Sơ thẩm Liên bang. Nếu thời hạn kháng cáo đã hết hoặc sắp hết, quý vị có thể xin gia hạn thêm.

Kháng cáo chống án lệnh chung cuộc phải tiến hành trong vòng 21 ngày kể từ ngày ban phán quyết. Nếu thời hạn cho kháng cáo đã hết hoặc sắp hết, quý vị có thể xin gia hạn thêm.

## Tổn kém bao nhiêu?

Phải trả chi phí khi nộp hồ sơ xin Thông báo về Kháng cáo. Chi phí này không được bồi hoàn khi quý vị rút hồ sơ hoặc bỏ dở việc kháng cáo. Nếu quý vị không đủ khả năng trả chi phí này, quý vị có thể xin tòa miễn cho. Một số người được miễn trả chi phí này (ví dụ như nếu quý vị nhận Trợ cấp Pháp lý (Legal Aid) hoặc quý vị có thể chức giảm y tế).

Quý vị có thể xin tại Phòng Lục sự đơn xin Tòa miễn cho hoặc ban lệnh cho miễn trả chi phí này.

## Nếu có người kháng cáo chống một phán quyết đã mang phần lợi cho tôi thì sao?

Nếu quý vị nhận được một Thông báo về Kháng cáo quý vị sẽ được gọi là bị kháng trong việc kháng cáo này. Quý vị cần cho biết sẽ hiện diện trong vụ này bằng cách nộp Đơn 15: Thông báo về Hiện diện (Form 15: Notice of Appearance).

Nếu quý vị cũng muốn kháng cáo chống phần nào của phán quyết trong vụ kiện nguyên thủy hoặc muốn xin thay đổi phần nào của phán quyết nguyên thủy, quý vị phải nộp đơn số 55 đã được sửa đổi, Đơn 55: Thông báo về Đối Kháng cáo (Form 55: Notice of Cross-Appeal).

## Việc gì sẽ tiếp diễn sau khi nộp Thông báo về Kháng cáo?

Ngoại trừ trường hợp kháng cáo chống án lệnh của Tòa Sơ thẩm Liên bang, thường thì Phòng Lục sự sẽ thu xếp để cả hai bên đến gặp gỡ và quyết định về các dữ liệu, của vụ kiện nguyên thủy, sẽ được mang trình Tòa và ghi vào sổ kháng cáo.

Không phải bất kỳ vấn đề nào của vụ kiện nguyên thủy cũng thích hợp. Phần thủ tục này gọi là “lập mục lục cho sổ kháng cáo” (setting the appeal book index).

Nếu kháng cáo về án lệnh không liên hệ đến vấn đề di trú do Tòa Sơ thẩm Liên bang phán quyết, Phòng Lục sự sẽ định ngày cho phiên xử sơ khởi để xác định chiều hướng của đôi bên (directions hearing) hoặc phiên xử chung cuộc (final hearing) cho việc kháng cáo.

Nếu kháng cáo về án lệnh liên quan đến vấn đề di trú do Tòa Sơ thẩm Liên bang phán quyết, Phòng Lục sự sẽ thông báo bằng văn kiện cho quý vị biết về tất cả chỉ thị, lệnh của Tòa về dữ kiện trong

sổ kháng cáo, văn kiện, đơn từ và bất kỳ vấn đề gì liên quan đến việc chuẩn bị cho phiên xử vụ kháng cáo. Phòng Lục sự lại sẽ thông báo cho quý vị qua thư từ về ngày xét xử vụ kháng cáo.

Quý vị cũng cần phải nộp cho Tòa án và gửi cho các bị kháng một phác thảo các điểm chính của hồ sơ kháng cáo của quý vị. Bản phác thảo này phải gồm một bản tóm lược các lý lẽ phân biện cho mỗi đề mục kháng cáo và danh sách các trường hợp kiện tụng mà quý vị muốn đề cập đến để hỗ trợ cho trường hợp của quý vị. Điều này thường phải được thực hiện trễ lắm là 5 ngày làm việc trước ngày xét xử kháng cáo, thế nhưng một vị Thẩm phán có thể qui định một ngày khác.

## Phiên Tòa xét xử

Quý vị sẽ được yêu cầu ra trình bày lý lẽ của quý vị trước. Sau đó bị kháng sẽ được cho cơ hội để phúc đáp. Quý vị lại có cơ hội cuối cùng để tranh biện các vấn đề mà bị kháng đã nêu lên. Quý vị phải thông hiểu nội dung của sổ kháng cáo và có thể hướng dẫn Tòa đến những đoạn trong sổ để hỗ trợ cho sự tranh biện của quý vị.

Nếu quý vị thành công, Tòa có thể:

- ban phán quyết khác hơn phán quyết của Tòa xét xử vụ kiện nguyên thủy; hoặc
- ban lệnh cho tái xét xử vụ kiện

## Có cơ hội để thành công không?

Để có cơ hội kháng cáo thành công, quý vị phải thuyết phục Tòa rằng vị Thẩm phán hoặc Chánh án Tòa Sơ thẩm Liên bang đã lầm lỗi trong khi xét xử vụ kiện nguyên thủy, và lầm lỗi này có tầm quan trọng đến mức làm đảo lộn phán quyết đã ban. Vài ví dụ về lỗi lầm quan trọng là khi vị Thẩm phán hoặc Chánh án Tòa Sơ thẩm Liên bang, trong lúc xét xử vụ kiện nguyên thủy đã:

- áp dụng một đạo luật sai lầm; hoặc
- phán quyết về sự kiện hoặc các sự kiện liên quan đến việc quan trọng, mà các bằng cứ không hỗ trợ cho phán quyết này.

Khi xét xử việc kháng cáo, Tòa:

- không xét đến bất kỳ chứng cứ mới hoặc chi tiết nào mà đã không được đệ trình trong phiên xử nguyên thủy (ngoại trừ trường hợp đặc biệt);
- không gọi nhân chứng để đệ trình chứng cứ;
- xét mọi văn kiện thích ứng mà hai bên đã đệ trình trong vụ kiện nguyên thủy;
- xét phần thích ứng của biên bản phiên tòa nguyên thủy, nếu có;
- nghe tranh biện về pháp lý giữa hai bên của việc kháng cáo.

### **Cố vấn pháp lý (Legal advice)**

Việc soạn thảo một Thông báo về Kháng cáo hoặc Đối Kháng cáo thật rất khó khăn. Do đó Thông báo về Kháng cáo đáng cần được soạn thảo với sự giúp đỡ về pháp lý.

Quý vị có thể tìm chi tiết liên lạc của các cơ quan cung cấp dịch vụ cố vấn hoặc trợ giúp pháp lý với phí tổn thấp hoặc miễn phí, từ Tòa hoặc trên trang mạng của Tòa: [www.fedcourt.gov.au](http://www.fedcourt.gov.au)

Nhân viên của Tòa không thể cung cấp cố vấn về pháp lý.

### **Ai trả phí tổn về luật pháp?**

Nếu quý vị thất bại trong việc kháng cáo, thường thì quý vị bị ra lệnh phải trả phí tổn về luật pháp cho phía bên kia.

### **Nếu tôi muốn rút hồ sơ kháng cáo thì sao?**

Quý vị có thể xin rút hồ sơ kháng cáo bằng cách nộp Đơn 29: Thông báo Đình chỉ (Form 29: Notice of Discontinuance). Nếu việc kháng cáo chưa được xét xử, quý vị không cần phép Tòa để nộp Thông báo Đình chỉ. Nếu phiên xử đã khởi sự, hoặc đã kết thúc nhưng Tòa chưa ban phán quyết, quý vị cần được Tòa cho phép để nộp Thông báo Đình chỉ.

Nếu quý vị đình chỉ việc kháng cáo, thường thì quý vị bị ra lệnh phải trả phí tổn về luật pháp cho phía bên kia.

## **Kháng cáo lên Tối cao Pháp viện Úc (High Court of Australia)**

Không có quyền tự động được kháng cáo lên Tối cao Pháp viện Úc để chống lại phán quyết của Toàn Ban Thẩm phán của Tòa án Liên bang hoặc của một vị Thẩm phán, những vị đã xét xử việc kháng cáo án lệnh của một Chánh án Tòa Sơ thẩm.

Quý vị có thể xin Tối cao Pháp viện cho phép (gọi là “phép đặc biệt”) để kháng cáo, nhưng phép này chỉ được ban cho những trường hợp đặc biệt. Nếu quý vị nộp đơn xin Tối cao Pháp viện cho phép đặc biệt, quý vị phải gửi một bản phụ của đơn xin đến Phòng Lục sự Tòa án Liên bang tại Tiểu bang hoặc Lãnh thổ, nơi mà phán quyết quý vị muốn kháng cáo đã được ban hành.

## **Quý vị có thể xin đơn nơi đâu?**

Quý vị có thể xin tất cả đơn được đề cập trong bản chỉ dẫn này tại Phòng Lục sự Tòa án Liên bang. Họ cũng có thể cho quý vị tập sách hướng dẫn cách điền một số đơn.

Quý vị cũng có thể lấy đơn và tập sách hướng dẫn từ trang mạng của Tòa: [www.fedcourt.gov.au](http://www.fedcourt.gov.au)

## **Thông ngôn viên**

Tòa có thể thu xếp cho một thông ngôn viên hiện diện trong phiên xử việc kháng cáo.

Nếu cần thông ngôn viên quý vị phải liên lạc với Phòng Lục sự của Tòa án trễ lắm là một tuần trước ngày xử.

Nếu quý vị không liên lạc trước với Phòng Lục sự, họ có thể không thu xếp cho một thông ngôn viên được và phiên xử có thể bị trì hoãn.

Quý vị cũng có thể điện thoại số 131 450 để nói chuyện với thông ngôn viên qua điện thoại.

## PHÒNG LỤC SỰ TÒA ÁN LIÊN BANG

### Phòng Lục sự ACT

Commonwealth Law Courts Building  
Childers Street  
Canberra City ACT 2601  
Điện thoại: (02) 6267 0566  
Máy Fax: (02) 6267 0625  
TTY: (02) 6267 0537  
Điện thư: actman@fedcourt.gov.au

### Phòng Lục sự NSW

Level 17, Law Courts Building  
Queens Square  
Sydney NSW 2000  
Điện thoại: (02) 9230 8567  
TTY: (02) 9230 8270  
Máy Fax: (02) 9230 8535  
Điện thư: nswwdr@fedcourt.gov.au

### Phòng Lục sự NT

Level 3, Supreme Court Building, State  
Square, Darwin NT 0800  
Địa chỉ gửi thư: PO Box 1806  
DARWIN NT 0801  
Điện thoại: (08) 8941 2333  
Máy Fax: (08) 8941 4941  
TTY: (08) 8982 0838  
Registry Filing Máy Fax: (08) 8941 4941  
Điện thư: ntreg@fedcourt.gov.au

### Phòng Lục sự QLD

Level 6, Commonwealth Law Courts  
119 North Quay  
Brisbane QLD 4000  
Địa chỉ gửi thư: P.O. Box 13084  
George Street Post Shop  
Brisbane QLD 4003  
Điện thoại: (07) 3248 1100  
Máy Fax: (07) 3248 1260  
TTY: (07) 3248 1272  
Điện thư: qldreg@fedcourt.gov.au

### Phòng Lục sự VIC

Commonwealth Law Courts  
305 William Street  
Melbourne VIC 3000  
Điện thoại: (03) 8600 3333  
Máy Fax: (03) 8600 3281  
TTY: (03) 9670 0320  
Điện thư: vicreg@fedcourt.gov.au

### Phòng Lục sự SA

Level 5 Commonwealth Law Courts  
3 Angas Street Adelaide SA 5000  
Địa chỉ gửi thư: GPO Box 1350  
Adelaide SA 5001  
Điện thoại: (08) 8219 1000  
Máy Fax: (08) 8219 1001  
TTY: (08) 8219 1011  
Điện thư: sareg@fedcourt.gov.au

### Phòng Lục sự TAS

Commonwealth Law Courts Building  
39-41 Davey Street  
Hobart TAS 7000  
Địa chỉ gửi thư: GPO Box 903  
HOBART TAS 7001  
Điện thoại: (03) 6232 1715  
Máy Fax: (03) 6232 1701  
TTY: (03) 6232 1865  
Điện thư: tasreg@fedcourt.gov.au

### Phòng Lục sự WA

Commonwealth Law Courts  
1 Victoria Avenue  
Perth WA 6000  
Địa chỉ gửi thư: GPO Box A30  
PERTH WA 6834  
Điện thoại: (08) 9268 7100  
Máy Fax: (08) 9221 3261  
TTY: (08) 9325 7053  
Điện thư: waregistry@fedcourt.gov.au

### Phòng Lục sự Chánh (Principal Registry)

Level 17, Law Courts Building  
Queens Square  
Sydney NSW 2000  
Điện thoại: (02) 9230 8542  
Máy Fax: (02) 9223 7706  
Điện thư: query@fedcourt.gov.au